

Estudo Técnico Preliminar 75/2023

1. Informações Básicas

Número do processo: 23205.022379/2023-11

2. Descrição da necessidade

O presente estudo apresenta as demandas dos PPGs - Programas de Pós-Graduação da Universidade Federal da Fronteira Sul para a contratação de serviços de terceiros visando o atendimento de necessidades relacionadas ao desenvolvimento de pesquisas e à produção, revisão, tradução, editoração, confecção e publicação de conteúdos científico-acadêmicos e de divulgação das atividades desenvolvidas.

3. Área requisitante

Área Requisitante	Responsável
PRÓ-REITORIA DE PESQUISA E PÓS-GRADUAÇÃO - PROPEPG	CLEVISON LUIZ GIACOBBO

4. Descrição dos Requisitos da Contratação

Para os serviços de tradução de artigos científicos exige-se que o tradutor tenha familiaridade com termos técnicos e científicos adequados para publicações internacionais nas áreas solicitadas. A tradução deverá ser na língua especificada em cada item. Quando em língua inglesa, deverá utilizar o inglês americano ou britânico, mas nunca a mistura dos dois. A tradução deverá respeitar os termos técnicos bem como a gramática da língua especificada. A tradução não deverá ser apenas literal, mas deverá expressar, de forma clara e concisa, a ideia do texto. A tradução deverá ser apresentada de forma escrita em arquivo editável e a contratada deverá fazer contato com o autor para o refinamento da tradução, se for o caso.

Serviços de revisão de textos: Revisão ortográfica, gramatical e semântica de textos/artigos em inglês (americano ou britânico) e português. À contratante, que fará contato direto com os autores, devem ser enviados os arquivos com comentários e apontamentos decorrentes de dúvidas na revisão. A revisão deverá ser apresentada em forma escrita em arquivo editável. Preparação e ajustes após a conferência, conforme especificação de cada item.

Serviço de diagramação e editoração para revista eletrônica no formato PDF, conforme especificações do item.

Serviço de análises de espectroscopia no Infravermelho por Transformada de Fourier (FTIR), conforme especificações do item.

Serviço de análises de Difractometria de raios - X (DRX), conforme especificações do item.

O prazo para entrega do serviço é de, no máximo, 45 (quarenta e cinco) dias corridos a contar da ciência por parte do Fornecedor da emissão da Nota de Empenho.

O fornecedor deverá manter, durante todo o processo de compra, até a emissão da nota fiscal, todas as condições de habilitação e qualificação exigidas na licitação.

5. Levantamento de Mercado

Solução disponível	Valor estimado
Pregão Eletrônico – SRP (Sistema de Registro de Preço)	R\$ 148.792,50

A Universidade Federal da Fronteira Sul já contratou serviços semelhantes a estes, principalmente com recursos do PROAP, conforme as necessidades dos PPGs e a disponibilidade de recursos em anos anteriores. A cada novo processo de compras, busca-se aprimorar o planejamento e a descrição dos itens e das necessidades, com o objetivo de contratar as soluções mais adequadas. Foi realizado levantamento das soluções existentes no mercado privado, que pudessem atender aos requisitos estabelecidos pela equipe de planejamento. Os serviços demandados estão disponíveis no mercado e a solução escolhida neste processo é conhecida e adotada em diversos órgãos da Administração Pública. Assim, conclui-se que não há requisitos que possam restringir a ampla disputa diante da grande disponibilidade de empresas aptas para atender a demanda apresentada.

6. Descrição da solução como um todo

Considerando as opções disponíveis no mercado, a solução escolhida e a ser adotada pela UFFS para atendimento da presente necessidade institucional como um todo é o Pregão Eletrônico – Sistema de Registro de Preços, pelo fato de a mesma representar a solução tecnicamente mais eficiente.

Inicialmente foi realizado levantamento de Pregões com Atas de Registro de Preços vigentes na Instituição que pudessem suprir as necessidades apresentadas. Não sendo possível atender a totalidade da demanda apresentada, partiu-se para levantamento de mercado, através de busca no Painel de Preços, em sites de internet e/ou diretamente com fornecedores. Em análise aos processos realizados em ocasiões anteriores, e em aquisições similares promovidas pelos mais diversos órgãos, observou-se que a metodologia aplicada nesta contratação é a mais apropriada para o momento.

7. Estimativa das Quantidades a serem Contratadas

Lista de itens demandados:

1. Campus Chapecó - revisão de texto/artigo da língua inglesa - para pesquisa: 200 páginas
2. Campus Chapecó - revisão de texto/artigos científicos – para pesquisa – 250 páginas
3. Campus Chapecó - tradução de artigos científicos português-inglês na área de biologia e da saúde – para pesquisa: 60.000 palavras
4. Campus Chapecó - tradução de artigos científicos português-inglês na área de ciências humanas e sociais – para pesquisa: 120.000 palavras
5. Campus Erechim - análises de espectroscopia no infravermelho por transformada de fourier (FTIR) - para pesquisa: 15 unidades
6. Campus Erechim - diagramação e serviços de editoração – para pesquisa: 800 páginas
7. Campus Erechim - revisão de texto – para pesquisa: 800 páginas
8. Campus Erechim - serviço de análise de difratometria de raios x – para pesquisa: 10 unidades
9. Campus Erechim - tradução de artigo português-inglês das áreas de ciências humanas e sociais - para pesquisa: 100.000 palavras
10. Campus Cerro Largo - tradução de artigos científicos - português para espanhol – para pesquisa: 500 páginas
11. Campus Cerro Largo - tradução de artigos científicos - português para inglês – para pesquisa: 100 páginas
12. Campus Laranjeiras do Sul - tradução de artigos científicos (português para inglês) na área de ciência e tecnologia de alimentos – para pesquisa: 100.000 palavras

Os serviços e quantitativos solicitados foram levantados pela equipe de planejamento com base no histórico de demandas contratadas em anos anteriores, bem como pelo surgimento de novas demandas, que satisfaçam as necessidades dos docentes e discentes dos PPGs para que possam desenvolver suas pesquisas.

Verificou-se também que há uma ata de registro de preços vigente até o dia ... de agosto, com saldo de itens específicos já comprometidos com processos de requisição de empenho em andamento. Assim, para atender o objeto deste estudo, não há saldo em Ata de Registro de Preços vigente.

8. Estimativa do Valor da Contratação

Valor (R\$): 148.792,50

O valor total estimado para a contratação do objeto pretendido pela Unidade Requisitante é de R\$ 148.792,50 (cento e quarenta e oito mil, setecentos e noventa e dois reais e cinquenta centavos).

9. Justificativa para o Parcelamento ou não da Solução

Os itens do presente estudo não deverão ser agrupados em razão de, conforme disposto no §1º do art. 23 da Lei nº 8.666, de 1993, permitir que empresas de menor porte, ou empresas que só comercializem um ou alguns itens do objeto, possam disputar o certame, sem contudo representar a perda da economia de escala e prejuízos para o ente público.

10. Contratações Correlatas e/ou Interdependentes

A necessidade institucional do presente Estudo, não possui relação com outras contratações da Instituição.

11. Alinhamento entre a Contratação e o Planejamento

A **contratação** pretendida está prevista no PAC-2023, cujos números de identificação dos itens constantes no Plano serão indicados nas Requisições de Compras a serem enviadas no SIPAC: Módulo Compras e está alinhada com os seguintes objetivos estratégicos do Plano de Ação Institucional da UFFS:

PLANO DE AÇÃO DA UFFS	
Código do Plano de Ação	Objetivo da Ação Institucional
Fomento às ações de ensino, pesquisa, extensão e pós-graduação	Este objeto não se encontra relacionado em ação específica da UFFS, pois se trata de atividade ligada a projetos de pesquisa dos Mestrados, custeado com recursos do PROAP-CAPEES.
PROPEPG005	Qualificação dos cursos e programas de mestrado e doutorado e disponibilização de auxílio aos discentes por meio do PROAP INSTITUCIONAL

12. Benefícios a serem alcançados com a contratação

Os serviços a serem contratados possibilitam ampliar as ações de pesquisa e produção de conhecimento nos programas de Pós-Graduação da UFFS. Os serviços de tradução, revisão e editoração textual ampliam a visibilidade e internacionalização dos PPGs e promovem a difusão do conhecimento para os diversos setores da sociedade brasileira e mundial. Os serviços laboratoriais permitem a realização de análises que não são possíveis

no âmbito dos laboratórios da UFFS. Estas contratações de serviços contribuirão sobremaneira para as atividades de pesquisa e divulgação do conhecimento e, conseqüentemente, para a formação adequada do profissional egresso da UFFS. Os produtos esperados são artigos, livros e capítulos de livros a serem publicados pelos docentes e discentes dos Programas de Pós-Graduação.

13. Providências a serem Adotadas

A contratação do objeto do presente estudo não prevê a necessidade de adequação no ambiente institucional onde será alocado o objeto ou de rotinas administrativas da Unidade Requisitante.

14. Possíveis Impactos Ambientais

Os serviços a serem contratados serão realizados em ambientes externos à UFFS e possíveis impactos ambientais são de responsabilidade das empresas contratadas.

15. Declaração de Viabilidade

Esta equipe de planejamento declara **viável** esta contratação.

15.1. Justificativa da Viabilidade

Com base no exposto acima, especialmente no que tange à solução de mercado escolhida, a Equipe de Planejamento considera que a contratação é viável e razoável, além de ser ess para o atendimento das necessidades institucionais e os objetivos dos Programas de Pós-Graduação da UFFS.

16. Responsáveis

Todas as assinaturas eletrônicas seguem o horário oficial de Brasília e fundamentam-se no §3º do Art. 4º do [Decreto nº 10.543, de 13 de novembro de 2020](#).

Despacho: Pró-Reitor de Pesquisa e Pós-Graduação em exercício

EDUARDO PAVAN KORF

Membro da Equipe de Planejamento

ADRIANA RICHIT

Membro da Equipe de Planejamento

ALANA ZAMONER VALMORBIDA

Membro da Equipe de Planejamento

ALINE CARLA PETKOWICZ

Membro da Equipe de Planejamento

CARLINE ANDREA WELTER

Membro da Equipe de Planejamento

DANIEL GALIANO

Membro da Equipe de Planejamento

FABIANE DE ANDRADE LEITE

Membro da Equipe de Planejamento

FERNANDO VOJNIAK

Membro da Equipe de Planejamento

GEAN DELISE LEAL PASQUALI

Membro da Equipe de Planejamento

LAURI LUIZ KUNZLER

Membro da Equipe de Planejamento



Assinou eletronicamente em 09/08/2023 às 18:16:28.

LEDA BATTESTIN QUAST

Membro da Equipe de Planejamento

MARCIO RODRIGO DE OLIVEIRA

Membro da Equipe de Planejamento

MARIA GORETI FINKLER

Membro da Equipe de Planejamento

MILTON KIST

Membro da Equipe de Planejamento

SARAH FRANCO VIEIRA DE OLIVEIRA MACIEL

Membro da Equipe de Planejamento

VALDECIR JOSE ZONIN

Membro da Equipe de Planejamento



Emitido em 09/08/2023

F0091 - ESTUDOS TÉCNICOS PRELIMINARES Nº 1/2023 - DDG (10.51.06)

(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)

(Assinado digitalmente em 11/08/2023 09:49)

ADRIANA RICHIT
COORDENADOR DE CURSO
PPGICH - ER (10.44.05.33)
Matrícula: ###585#6

(Assinado digitalmente em 10/08/2023 10:05)

ALANA ZAMONER VALMORBIDA
CHEFE
ASSGAS - CH (10.41.14.03)
Matrícula: ###909#6

(Assinado digitalmente em 10/08/2023 09:43)

ALINE CARLA PETKOWICZ
CONTADOR
ASSLOS - ER (10.44.06.06)
Matrícula: ###667#1

(Assinado digitalmente em 09/08/2023 19:08)

CARLINE ANDREA WELTER
ASSISTENTE EM ADMINISTRACAO
ASSGAS - CL (10.38.05.03)
Matrícula: ###076#4

(Assinado digitalmente em 10/08/2023 16:33)

DANIEL GALIANO
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR
ACAD - ER (10.44.05)
Matrícula: ###123#6

(Assinado digitalmente em 14/08/2023 11:09)

EDUARDO PAVAN KORF
PRO-REITOR
PROPEPG (10.51)
Matrícula: ###872#4

(Assinado digitalmente em 11/08/2023 09:39)

FABIANE DE ANDRADE LEITE
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR
ACAD - CL (10.38.04)
Matrícula: ###284#7

(Assinado digitalmente em 10/08/2023 15:49)

FERNANDO VOJNIAK
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR
ACAD - CH (10.41.13)
Matrícula: ###327#3

(Assinado digitalmente em 10/08/2023 18:35)

GEAN DELISE LEAL PASQUALI
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR
ACAD - ER (10.44.05)
Matrícula: ###049#8

(Assinado digitalmente em 11/08/2023 07:00)

LAURI LUIZ KUNZLER
ADMINISTRADOR
DDG (10.51.06)
Matrícula: ###120#7

(Assinado digitalmente em 10/08/2023 08:22)

LEDA BATTESTIN QUAST
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR
ACAD - LS (10.42.09)
Matrícula: ###322#8

(Assinado digitalmente em 10/08/2023 08:04)

MARCIO RODRIGO DE OLIVEIRA
ASSISTENTE EM ADMINISTRACAO
ASSLOS - LS (10.42.10.06)
Matrícula: ###655#5

(Assinado digitalmente em 10/08/2023 08:25)

MARIA GORETI FINKLER
ASSISTENTE EM ADMINISTRACAO
ASSGAS - CL (10.38.05.03)
Matrícula: ###922#2

(Assinado digitalmente em 10/08/2023 14:52)

MILTON KIST
COORDENADOR DE CURSO
PROFMAT - CH (10.41.13.10.01)
Matrícula: ###440#3

(Assinado digitalmente em 10/08/2023 12:53)
SARAH FRANCO VIEIRA DE OLIVEIRA MACIEL

(Assinado digitalmente em 10/08/2023 07:26)
VALDECIR JOSE ZONIN

COORDENADOR DE CURSO
PPGCB - CH (10.41.13.10.05)
Matrícula: ###122#6

COORDENADOR DE CURSO
PPGCTA - ER (10.44.05.09.01)
Matrícula: ###591#0

Visualize o documento original em <https://sipac.uffs.edu.br/public/documentos/index.jsp> informando seu número: **1**, ano: **2023**, tipo: **F0091 - ESTUDOS TÉCNICOS PRELIMINARES**, data de emissão: **09/08/2023** e o código de verificação: **1c8b10a63e**